



bébétel®

Instrucciones de servicio

LEITRONIC AG

where innovation starts

Issue: 21 mei 2003

1.	Generalidades	3
1.1	Homologación	4
1.2	Conexión telefónica	4
1.3	Alimentación de corriente.....	4
1.4	Medidas de seguridad.....	4
2.	Elementos de manejo bébétel® BBT-3	5
2.1	Selector de funciones Posición.....	5
2.2	Selector de sensibilidad	5
2.3	Indicador de funciones	5
2.4	Bloque de teclas de marcación.....	5
2.5	Caja de conexión telefónica.....	5
2.6	Compartimiento de pila	5
3.	Puesta en marcha	6
3.1	Primera instalación.....	6
3.2	Programar nuevo número de alarma.....	6
3.3	Programar nuevo número de alarma para el servicio buscapersonas.....	6
3.4	Programar nuevo código personal PIN	7
3.5	Comando de tele selección por frecuencia vocal	7
3.6	Llamada de prueba (=alarma directa)	7
3.7	Modo de vigilancia.....	8
4.	Llamada de alarma.....	8
4.1	Llamada de alarma al servicio buscapersonas	8
4.2	Repetición de alarmas ; acuse de recepción de alarmas	8
4.3	Llamada de control por medio de tele marcación.....	9
4.4	Comunicación de audición.....	9
4.5	Comunicación vocal.....	9
4.6	Vigilancia temporal.....	9
5.	Advertencias / Programaciones especiales	10
5.1	Ajustes en fábrica.....	10
5.2	Programación de ciclos de llamada	10
5.3	Señales sonoras.....	10
5.4	Test / cambio de pila	11
6.	Detección de errores / eliminación de fallos	11
7.	Mantenimiento	12
8.	Volumen de suministro	12
9.	Datos técnicos	12
10.	Garantía	12

1. Generalidades

Enhorabuena

Con su nuevo **bébétel**[®] Usted ha adquirido un aparato que está a la altura de la tecnología actual. Este producto de calidad corresponde a todas las condiciones de admisión nacionales y europeas.

Su **bébétel**[®] ha sido construido de tal manera que puede vigilar a su niño sin peligro de salud alguno.

El empleo del bébétel[®] BBT-3 no puede reemplazar la vigilancia personal de su niño o de una persona necesitada de cuidados, sino sólo es un instrumento de ayuda. bébétel[®] llama la atención sobre el hecho de que se excluye todo tipo de responsabilidad que sobrepase el ámbito de la normativa sobre prestación de garantía. Esto sobre todo es aplicable para el uso médico no previsto de este bébétel[®].

Aparte de las funciones básicas, su **bébétel**[®] se distingue por las características siguientes:

- **Sensibilidad de respuesta variable**

Para una adaptación óptima a sus condiciones de vida / ruidos ambiente existentes, puede definir usted mismo el umbral de activación de su **bébétel**[®]. El aparato puede ser activado ya con ruidos bajos o recién a partir de un nivel de ruidos más elevado, en correspondencia con sus deseos personales.

- **Sin contaminación eléctrica**

Puesto que el **bébétel**[®] es un aparato de marcación telefónica, partimos del supuesto que, en base a los más actuales conocimientos disponibles, no exista el peligro de campos alternativos electrotécnicos. A pesar de ello, le recomendamos mantener una distancia de seguridad de 1 metro entre su bebé y el **bébétel**[®]. ¡Y no coloque nunca el aparato en la cama de su niño o dentro de sus andaderas! La capacidad de funcionamiento de su **bébétel**[®] no se verá afectada por la distancia de seguridad. En la operación basada en acumuladores o pilas, la contaminación eléctrica se evita por medio de radiación de baja frecuencia. Por lo tanto, el **bébétel**[®] no implica peligro alguno para su hijo por contaminación eléctrica. En la operación basada en un bloque de alimentación, naturalmente se producen radiaciones electromagnéticas. Usted tendrá la posibilidad de reducir las mismas a un nivel inofensivo para su hijo, manteniendo una distancia de seguridad de aproximadamente 1 m entre su bebé y su **bébétel**[®], y guardando, además, una distancia de otros 50 cm entre su bebé y la caja de enchufe.

- **Alcance ilimitado**

Puesto que la alarma se produce a través de la red telefónica pública, no se producirán perturbaciones debido a otros sistemas similares (diafonía), ni existirá limitación alguna en cuanto al alcance del aparato. Sólo hace falta que usted esté en cercanía de un aparato telefónico. Combinando el equipo con un teléfono celular o un aparato buscapersonas, puede alcanzar una libertad de acción desconocida hasta el momento.

- **Vigilancia de cuartos**

En la fase de vigilancia podrá efectuar, en cualquier momento, una llamada de control al cuarto vigilado para oírlo que pasa dentro del mismo: antes, sin embargo, debe introducir su código de acceso libremente seleccionable (código personal PIN).

- **Opción de marcado abreviado**

Gracias al manejo super-fácil de su **bébétel**[®], el mismo también puede ser utilizado como aparato de alarma por niños ya un poco mayores. Si el niño pulsa una tecla cualquiera con el aparato puesto en modo de vigilancia, al instante se produce una llamada al número de alarma programado. Después de establecerse la comunicación, el niño puede hablar con el abonado llamado. ¡En este caso, no hace falta ni siquiera descolgar el microteléfono!

- **Función de intercomunicación**

En caso de alarma no sólo oír lo que pasa dentro del cuarto vigilado, sino además podrá comunicarse también con su hijo, cuando ello sea necesario.

Rogamos sírvase leer detenidamente las siguientes advertencias, para conocer todas las facilidades que le brinda su nuevo aparato, y para instruirse adecuadamente en cuanto a su uso correcto.



1.1 Homologación

Declaration of Conformity

According to the R&TTE Directive 1999/5/EC of 09.March 1999

Manufacturer's Name: Leitronic AG
Manufacturer's Address: Engelostrasse 16
CH-5621 Zufikon
Switzerland

declares that the product

Product Name: bébétel
Model Number: BBT-3 / BBT-4 / BBT-3-EXT / BBT-4-EXT

conforms to the following product specifications:

Safety (R&TTE, Article 3.1a): EN60950: 1992+A1+A2+A3+A4
EMC (R&TTE, Article 3.1b): EN 50081-1, 1992
EN 50082-1, 1997 Class B
Telephone: CTR21 as specified in Council Decision 98/482/EC

Advertencias de seguridad

"Este equipo ha sido homologado de conformidad con a Decisión 98/482/CE del Consejo para la conexión paneuropea de un terminal simple a la red telefónica pública conmutada (RTPC). No obstante, a la vista de las diferencias que existen entre las RTPC que se ofrecen en diferentes países, la homologación no constituye por si sola una garantía incondicional de funcionamiento satisfactorio en todos los puntos de terminación de la red de una RTPC. En caso de surgir algún problema, procede ponerse en contacto en primer lugar con el proveedor del equipo."

Supplementary Information / Información suplementaria

The product herewith complies with the requirements of the following Directives and carries the CE marking accordingly / El presente producto cumple las siguientes directrices y acuerdos de la CE

the EMC directive 89/336/EEG
the Low Voltage Directive 93/68/EEC



Zufikon, 1. April 2000

Silvan Tognella

1.2 Conexión telefónica

- **bébétel**[®] está previsto para ser conectado a conexiones telefónicas analógicas.
- La conexión es efectuada mediante la clavija telefónica específica del país respectivo.
- Está admitido emplear **bébétel**[®] dentro de una configuración que dispone de antepuestos equipos terminales homologados.

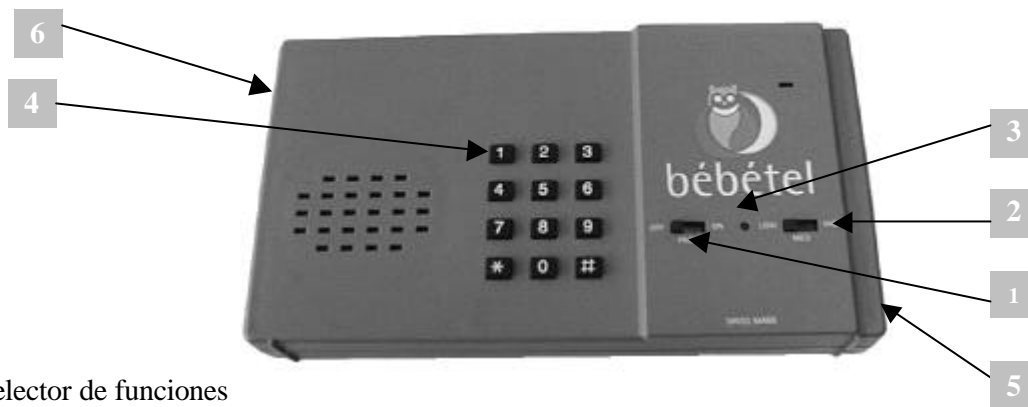
1.3 Alimentación de corriente

- La alimentación es efectuada a través de una pila de 9 V colocada en el compartimiento de pilas situado en el lado trasero del aparato.

1.4 Medidas de seguridad

- El aparato no deben entrar en contacto con agua.
- No se debe abrir el aparato (excepción: abrir el compartimiento de pila para colocar una nueva).
- Antes de usar el aparato. debe controlar la funcionalidad del **bébétel**[®] mediante una alarma resp. una llamada de prueba.
- Debe cambiar la pila de 9 V en cuanto suene el aviso acústico (tres sonidos pío) en el momento de activar el aparato.
- **bébétel**[®] está previsto para vigilar a un niño sano. No sustituye la vigilancia personal. Debido a esto, Usted debería encontrarse a una distancia al niño que corresponde al estado resp. la edad del mismo para poder atender en cualquier momento al niño en caso de necesidad.

2. Elementos de manejo bebétel® BBT-3



1. Selector de funciones
2. Selector de sensibilidad
3. Indicación de funciones
4. Bloque de teclas de marcación
5. Caja de conexión telefónica
6. Compartimiento de pila

2.1 Selector de funciones Posición

Posición	Descripción resumida
OFF	Aparato desconectado
PROG	Introducción del número de alarma o del código de acceso, respectivamente (código personal PIN)
ON	Aparato en modo de vigilancia

2.2 Selector de sensibilidad

Posición	Descripción resumida
LOW	Nivel de sensibilidad bajo => Alarma se genera sólo cuando el nivel de ruidos se supere varias veces durante un periodo de tiempo prolongado
MED	Nivel de sensibilidad media
HIGH	Nivel de sensibilidad alto => Alarma se genera al sobrepasarse dos o tres veces el nivel de ruidos dentro de un periodo de tiempo corto

2.3 Indicador de funciones

Durante el estado de vigilancia, los LEDs (diodos emisores de luz) emiten luz intermitente cada cuatro segundos por un momento corto. Lo mismo ocurre al sobrepasarse el nivel de ruidos. Sin embargo, durante una llamada de alarma y, además, durante el tiempo de espera en inactividad después de conectarse el aparato. Los LED's emiten luz continuamente.

2.4 Bloque de teclas de marcación

Con el selector de funciones puesto en posición PROG, se pueden introducir, por medio del teclado, el número de alarma o el código personal PIN, respectivamente (permite escuchar al cuarto por medio de tele marcación). Si el selector de funciones está puesto en posición ON, se puede generar, pulsando cualquier tecla, una llamada de prueba al número de alarma, y se puede finalizar la misma por medio de la tecla '0'.

2.5 Caja de conexión telefónica

La clavija de conexión está equipada con un jack que se engatilla al enchufarlo, y que debe presionarse para sacar el conector!

2.6 Compartimiento de pila

Para la operación del BBT-3 necesita una batería monobloc de 9 voltios (no incluida en el volumen de suministro).

3. Puesta en marcha

¡Advertencia generales!

- Cada pulsación de una tecla se confirma por medio de una señal sonora.

3.1 Primera instalación

1. Colocar una pila de 9 voltios de uso comercial en el compartimiento de pila ubicado en el lado posterior del aparato.
2. Enchufar el cable telefónico incluido en el suministro en la caja de conexión telefónica y, con el otro extremo, en la caja telefónica. En caso que el conector suministrado no se adapte a la caja telefónica, deberá comprar un conector adaptador en establecimientos del comercio especializado.

Advertencia:

- **Existe la posibilidad de operación paralela con otro teléfono. Favor observe que en este caso sonará este teléfono al producirse una llamada entrante.**
3. Colocar el selector de funciones en posición PROG e introducir el número telefónico de alarma deseado por medio del teclado.
 4. Cada pulsación de una tecla se confirma por medio de una señal sonora.
 5. Poner el selector de funciones en posición ON => Aparato listo para la operación.
 6. Seleccionar posición deseada del selector de sensibilidad (LOW /MED/ HIGH).

Nota importante:

Después de la puesta en marcha, **bébétel®** permanece inactivo por un período de espera de dos minutos para permitir abandonar la habitación sin activar la alarma. Si Ud. desea saltarse este período de espera debe apretar el botón nº9 y el modo de vigilancia comienza enseguida al permitir Ud. que el test de sensibilidad se realice inmediatamente.

¡Advertencia!

- El número de alarma programado, al igual que el código personal PIN, quedarán almacenados también al desconectarse el aparato. Por lo tanto, sólo habrá que reprogramarlos en el caso de desear modificaciones.

3.2 Programar nuevo número de alarma

1. Colocar selector de funciones en posición PROG
2. Introducir el nuevo número de alarma (como máximo 24 dígitos)
3. Poner selector de funciones en posición OFF

¡Advertencias!

- Pulsando la tecla **#** entre dos cifras, se produce una pausa de marcación de 5 segundos (por ejemplo en el caso de centrales domésticas que requieran de una pausa después de ocupar una línea externa (primera cifra + **#** + número de alarma).
- En caso que la extensión requiera de un impulso flash para establecer una comunicación interna, deberá programar el número de alarma como sigue: **2** + **#** seguido por el número interno.
- La tecla ***** asume la función de un carácter separador para mensajes del servicio buscapersonas.
- Se puede corregir una introducción errónea de la siguiente manera: Poner el selector de funciones en posición OFF, después repetir los pasos 1 hasta 3.

3.3 Programar nuevo número de alarma para el servicio buscapersonas

1. Poner el selector de funciones en posición PROG
2. Introducir el número de servicio buscapersonas (al ser necesario, junto con el respectivo prefijo de servicio)
3. Pulsar la tecla ***** (carácter separador para alarma de buscapersonas)
4. Introducir el mensaje de alarma deseado. tomando en consideración las respectivas instrucciones de su servicio buscapersonas
5. Poner el selector de funciones en posición OFF

¡Advertencia!

- El primer signo ***** que siga al número de buscapersonas será tratado como carácter separador y, por lo tanto, no se emitirá. En cambio, todos los signos '*' siguientes sí se emitirán, y por lo tanto podrán formar parte del mensaje de alarma.

3.4 Programar nuevo código personal PIN

El código de acceso para tele marcación deberá introducirse de la manera siguiente:

1. Poner el selector de funciones en posición PROG
2. Pulsar la tecla **#**
3. Introducir el código personal PIN (4 hasta 7 dígitos)
4. Pulsar la tecla **#**
5. Volver a introducir el código personal PIN con la finalidad de confirmación
6. Pulsar la tecla **#**
7. Poner el selector de funciones en posición OFF

¡Advertencias!

- Al introducirse el código personal PIN correctamente, se escucha al final de la introducción una correspondiente señal sonora. Entradas no idénticas se señalizan de inmediato por medio de dos señales sonoras. En este caso, el código personal PIN erróneo no se almacena: es decir que el anterior código queda activo.
- El código personal PIN debe tener una longitud entre 4 dígitos como mínimo y 7 dígitos como máximo.
- El código personal PIN se preprograma en fábrica en el valor 9797. Sin embargo, por razones de protección personal se recomienda la programación de un código personal PIN individual.
- Se puede corregir una entrada errónea de la siguiente manera: Selector de funciones en posición OFF, después repetir los pasos 1 hasta 7.

3.5 Comando de tele selección por frecuencia vocal

Para que usted, como abonado alarmado, pueda aprovechar al máximo todas las funciones de su aparato **bébétel**[®], deberá disponer, en su respectivo lugar, de un teléfono apto para la tele selección por frecuencia vocal. En la actualidad, la mayor parte de los aparatos telefónicos presenta las facilidades necesarias para la emisión de señales por frecuencia vocal (llamada también DTMF ó MFV => Marcación por multifrecuencia). En cambio, los equipos más viejos usan todavía la marcación por impulsos. Si usted no sabe a ciencia cierta si su teléfono ya posee la facilidad de usar la selección por multifrecuencia, lo podrá averiguar de la siguiente manera: Descuelgue el microteléfono y pulse una tecla de marcación => Si oye un tono, se trata de un teléfono con marcación por multifrecuencia. En caso contrario, existen dos posibilidades: Usted puede o bien reprogramar el aparato a marcación por multifrecuencia, o bien adquirir un acoplador acústico DTMF (para marcación por multifrecuencia) en una tienda especializada. En caso de no disponer de un teléfono apto para la selección por frecuencia vocal, podrá aprovechar su **bébétel**[®], observando, sin embargo, las siguientes limitaciones:

- No puede ejercer influencia alguna sobre la vigilancia temporal en caso de alarma, es decir la comunicación de audición tiene, en todo caso, una duración de dos minutos que no podrá ser ni prolongada ni acortada.
- Una comunicación telefónica con el niño no será posible en caso de alarma, con la excepción de llamadas de prueba (= alarma directa).

3.6 Llamada de prueba (=alarma directa)

1. Conectar el **bébétel**[®] a la caja telefónica
2. Poner el selector de funciones en posición ON
3. Pulsar cualquier tecla
4. Esperar el establecimiento de la comunicación y hablar
5. Terminar la comunicación: Pulsar la tecla **0** ó poner el selector en posición OFF

¡Advertencias!

- Si se trata de un niño de una edad ya un poco avanzada, el cual ha sido instruido para pulsar una tecla de su **bébétel**[®] al presentarse un "caso de urgencia", existe también la posibilidad de alarma directa, de manera que el niño pueda hablar directamente con el abonado alarmado.
- Al transcurrir diez minutos, la comunicación se interrumpe automáticamente si el abonado llamado no envía ninguna señal de tele selección por frecuencia vocal (es decir el abonado llamado puede terminar la comunicación pulsando la tecla **0** en su teléfono o iniciar nuevamente a vigilancia temporal, pulsando la tecla **3** respectivamente).

3.7 Modo de vigilancia

1. Conectar el **bébétel**[®] a la caja telefónica
2. A ser posible, cerrar las ventanas y eliminar posibles fuentes de ruidos. a fin de evitar alarmas falsas
3. Seleccionar la sensibilidad de respuesta deseada (LOW/MED/HIGH) por medio del selector de sensibilidad de respuesta
4. Posicionar el **bébétel**[®] a una distancia de aprox. 1 m del bebé
5. Poner el selector de funciones en posición ON
6. Salir del cuarto

¡Advertencias!

- Después de la puesta en marcha, **bébétel**[®] permanece inactivo por un período de espera de dos minutos para permitir abandonar la habitación sin activar la alarma. Si Ud. desea saltarse este período de espera debe apretar el botón n°9 y el modo de vigilancia comienza enseguida al permitir Ud. que el test de sensibilidad se realice inmediatamente.
- En el estado activo, el diodo luminoso emite luz intermitente cada 4 segundos por un momento corto. Al sobrepasarse el nivel de ruidos, también se ilumina el diodo luminoso.
- La llamada de alarma es retardada en concordancia con la posición del selector de sensibilidad.

4. Llamada de alarma

Cuando el nivel de ruidos, con la vigilancia activa, es sobrepasado por cierto tiempo (en función de la posición del selector LOW/MED/HIGH), su equipo **bébétel**[®] marca el número de alarma programado. El abonado alarmado puede escuchar lo que pasa en el cuarto vigilado. Sin embargo, el altavoz de su **bébétel**[®] queda mudo (Comunicación de audición). Si no se da ningún comando de tele selección por frecuencia vocal, la comunicación se interrumpe al terminar el lapso de tiempo de dos minutos (Vigilancia temporal). El modo de vigilancia vuelve a activarse después de un tiempo de espera de dos minutos.

4.1 Llamada de alarma al servicio buscapersonas

En el caso de alarma, **bébétel**[®] marca el número de buscapersonas almacenado y transmite el mensaje de alarma deseado al lugar de alarma. A continuación, el abonado del servicio buscapersonas recibe el mensaje de alarma y puede efectuar una llamada de control para evaluar la situación (Llamada de control por tele marcación), o bien volver directamente a casa. Al transcurrir un tiempo de espera de dos minutos, vuelve a activarse nuevamente el modo de vigilancia.

4.2 Repetición de alarmas ; acuse de recepción de alarmas

Una alarma se produce al cumplirse el criterio de alarma o al cumplirse el mismo nuevamente después de transcurrido cierto tiempo de espera, respectivamente. Sin embargo, en ciertos casos puede ser conveniente repetir una alarma hasta recibir un acuse de recibo de alarma. Al desear este procedimiento, podrá programar el número de repeticiones de alarmas de la siguiente manera:

1. Poner el selector de funciones en posición PROG
2. Pulsar la tecla *
3. Introducir 9 7 1 3 5 3 n (n => ver table en lo siguiente)
4. Pulsar la tecla #
5. Volver a introducir 9 7 1 3 5 3 n para confirmación
6. Pulsar la tecla #
7. Poner el selector de funciones en posición OFF

n	Explicación
0	bébétel [®] efectúa una sola llamada por cada evento (ajuste en fábrica)
1..9	bébétel [®] efectúa otra llamada después de transcurrido el tiempo de espera, cuando no registra acuse de recibo de alarma por medio del comando de tele selección por frecuencia vocal <input type="checkbox"/> 0. El número de las repeticiones de llamadas queda limitado al valor n!

¡Advertencias!

- La programación correcta se señala por medio de una señal sonora al finalizar la introducción. Entradas erróneas se señalan de inmediato por medio de dos señales sonoras. En este caso queda activo al anterior valor.

- La corrección de una entrada errónea podrá efectuarse de la siguiente manera: Poner el selector de funciones en posición OFF y repetir los pasos 1 hasta 7.
- Favor tenga en cuenta que una repetición de alarma no tiene sentido en el caso de alarma a servicio buscapersonas!
- En caso que el abonado alarmado esté ‘ocupado’, el tiempo de espera se eleva a 30 segundos, en caso contrario asciende a 2 minutos.

4.3 Llamada de control por medio de tele marcación

En el modo de vigilancia pueden efectuarse llamadas al propio número telefónico desde cualquier otro teléfono para fines de control. Después de dos ciclos de llamada, el **bébétel**[®] acepta la llamada y envía, a título de reconocimiento, una señal sonora. Tras la entrada del código personal PIN correspondiente por medio de un comando de tele selección por frecuencia vocal, la parte llamante puede escuchar en el cuarto (Comunicación de audición).

Advertencias:

- Si no se introduce el código personal PIN correctamente, el **bébétel**[®] envía una señal sonora doble e interrumpe la comunicación => Volver a llamar e introducir el código personal PIN correcto.
- El código personal PIN ha sido preprogramado en fábrica en el valor 9797. Sin embargo, nosotros le recomendamos, por razones de protección personal, programar su propio código personal PIN según las respectivas instrucciones.
- Programación de ciclos de llamada

4.4 Comunicación de audición

En este estado, el abonado alarmado oye cada cinco segundos una señal sonora baja, y podrá efectuar las siguientes modificaciones de estado por medio de un comando de tele selección por frecuencia vocal:

Tecla	=> Comandos de tele selección por frecuencia vocal válidos se confirman por medio de una señal sonora.
0	Interrupción de la conexión telefónica => Reiniciación del modo de vigilancia
1	Cambiar a comunicación vocal así como reiniciación de la vigilancia temporal
3	Reiniciación de la vigilancia temporal (2 minutos) así como desactivación de la señal sonora

4.5 Comunicación vocal

En este estado, su **bébétel**[®] activa el altavoz, y el abonado alarmado podrá hablar con el niño. En esta fase, el abonado alarmado puede efectuar las siguientes modificaciones de estado por medio de comandos de tele selección por frecuencia vocal.

Tecla	=> Comandos de tele selección por frecuencia vocal válidos se confirman por medio de una señal sonora.
0	Interrupción de la conexión telefónica => Reiniciación del modo de vigilancia
3	Reiniciación de la vigilancia temporal (2 minutos)

¡Advertencia importante!

- **La comunicación vocal deberá ser terminada de todas formas pulsando la tecla 0 ;Caso contrario, el niño oiría, después de colgar el microteléfono, la señal acústica de ocupado!**

4.6 Vigilancia temporal

En la fase de audición o vocal, respectivamente, existe vigilancia temporal. El tiempo de comunicación normal en caso de alarma asciende a dos minutos, en una llamada de prueba (=alarma directa) se eleva a diez minutos. Diez segundos antes de interrumpirse la conexión, el abonado alarmado oye en su microteléfono cuatro señales sonoras consecutivas. La vigilancia temporal podrá ser reiniciada nuevamente por medio del comando de tele selección por frecuencia vocal 3.

5. Advertencias / Programaciones especiales

5.1 Ajustes en fábrica

Su equipo **bébétel**[®] puede resetearse al ajuste hecho por parte de la fábrica de la siguiente manera:

1. Poner el selector de funciones en posición OFF
2. Mantener pulsadas simultáneamente las teclas **3** y **#**
3. Poner el selector de funciones en posición ON
4. Soltar las teclas => Se oye una señal sonora
5. Poner el selector de funciones en posición OFF

¡Advertencia!

- Si no se oye ninguna señal sonora en el paso 4. repita los pasos 1 hasta 4.

5.2 Programación de ciclos de llamada

Si desea modificar el número de ciclos de llamada, después del cual el **bébétel**[®] deba contestar una llamada. deberá proceder de la siguiente manera:

1. Poner el selector de funciones en posición PROG
2. Pulsar la tecla *****
3. Introducir **9 7 1 3 4 7 n** (n => ver tabla en lo siguiente)
4. Pulsar la tecla **#**
5. Volver a introducir **9 7 1 3 4 7 n** para confirmación
6. Pulsar la tecla **#**
7. Poner el selector de funciones en posición OFF

n	Explicación
2..9	bébétel [®] contesta la llamada después de n ciclos de llamada
10	bébétel [®] no contesta la llamada

¡Advertencias!

- Al efectuarse la programación de los ciclos de llamada en forma correcta, lo mismo se confirma por medio de una señal sonora al final de la entrada. Una entrada errónea se señaliza de inmediato por medio de dos señales sonoras. En este caso, se mantiene activo al anterior valor.
- Se puede corregir una entrada errónea de la siguiente manera: Poner el selector de funciones en posición OFF y repetir los pasos 1 hasta 7.
- **bébétel**[®] se ajusta en fábrica de manera que contesta una llamada después de dos ciclos de llamada.

5.3 Señales sonoras

Señales sonoras consecutivas que se oyen en el altavoz del **bébétel**[®]

Número	Aviso / causa
1	Señal de control o acuse de recibo, resp. => todo está bien
2	Entrada errónea en la programación de código personal PIN, ciclos de llamada, repetición de alarma => el anterior valor queda válido
3	Pila muy débil => La prueba de pila se efectúa siempre que se active el aparato (selector de funciones en PROG o ON, respectivamente)
6	Prueba de la línea telefónica con error (sin tono de marcar) => Se efectúa prueba de la línea, cuando el selector de funciones se haya puesto en posición ON.

Señales sonoras consecutivas que se oyen en el microteléfono del abonado alarmado

Número	Aviso / causa
1	Señal de control o acuse de recibo, resp. => todo está bien
2	Código personal PIN ha sido introducido erróneamente en tele marcación
4	Transcurrida la vigilancia temporal => Interrupción de la comunicación (reiniciación de la vigilancia temporal posible con comando de tele selección por frecuencia vocal 3)

5.4 Test / cambio de pila

Si el **bébétel**® emite, al ser encendido, tres señales sonoras consecutivos, deberá proceder al cambio de la pila según la siguiente descripción:

1. Poner el selector de funciones en posición OFF
2. Presionar el gatillo del conector y extraer el cable telefónico
3. Abrir el compartimiento de la pila y extraer la pila vieja
4. Colocar la pila nueva y volver a cerrar el compartimiento de pila

Consejo ecológico

No tire pilas o acumuladores gastados en las basuras domésticas. Según prescrito por la ley, el consumidor está obligado a devolver pilas / acumuladores usados. Puede entregar sus pilas gastadas o en los puntos de recogida públicos de su municipio o en cualquier tienda que vende pilas / acumuladores del tipo respectivo.

Los signos a continuación alistados os encuentran en pilas / acumuladores que contienen sustancias nocivas:
 Pb pila contiene plomo Cd pila contiene cadmio Hg pila contiene mercurio

6. Detección de errores / eliminación de fallos

La mayor parte de fallos o errores la podrá eliminar en atención a la siguiente lista. Sin embargo, en caso que el problema subsista después de reparar la lista, favor póngase en contacto con su vendedor.

Síntoma	Causa y/o remedio
Diodo luminoso no se enciende al encenderse el aparato	Cambiar pila
Tres señales sonoras consecutivas al encenderse el equipo	Pila agotada => cambiar pila
Seis señales sonoras consecutivas al encenderse el bébétel ®	bébétel ® no está conectado a la red telefónica <ul style="list-style-type: none"> • Empleo de conductores del cable telefónico no coincide con la caja telefónica • Red telefónica interrumpida • Aparato paralelo ocupa la línea telefónica <ul style="list-style-type: none"> ➔ Enchufar cable telefónico ➔ Controlar cable telefónico ➔ Efectuar llamada de prueba con otro aparato telefónico
Sin comunicación en la llamada de prueba => No se oyen tonos durante la marcación	
Sin comunicación en la llamada de prueba => Se oyen zumbidos	<ul style="list-style-type: none"> • Programación errónea del número de alarma • El llamado no contesta la llamada
No se genera ninguna alarma	<ul style="list-style-type: none"> • Después de la puesta en marcha, bébétel® permanece inactivo por un período de espera de dos minutos para permitir abandonar la habitación sin activar la alarma. Si Ud. desea saltarse este período de espera debe apretar el botón nº9 y el modo de vigilancia comienza enseguida al permitir Ud. que el test de sensibilidad se realice inmediatamente. • Según la respectiva posición del selector de sensibilidad, la alarma se genera con menor o mayor demora. Cada vez que se sobrepase el nivel de ruidos, se ilumina el diodo luminoso.
Sin acceso en la tele marcación => Comunicación se interrumpe después de la entrada del código personal PIN, emitiéndose dos señales sonoras.	Entrada errónea del código personal PIN => Programar nuevamente
Estado del bébétel ® no puede modificarse por medio de comando de tele selección por frecuencia vocal	Teléfono utilizado no soporta la selección por frecuencia vocal o no está configurado en forma correspondiente => p. ej. marcación por pulsos o teléfono RDSI

¡Advertencia!

- Este aparato no se encuentra homologado para aplicaciones diferentes a las arriba indicadas, para las cuales, por consiguiente, no se asume responsabilidad alguna por problemas, daños o hechos similares que se deriven de aplicaciones no autorizadas. De todas formas, LEITRONIC AG ofrece garantía para todos los equipos en concordancia con las normas legales pertinentes de actualmente 24 meses.

7. Mantenimiento

Ponga el selector de funciones en la posición OFF, y desenchufe el cable telefónico. Limpie el aparato **bébétel**[®], a ser necesario, con un trapo humedecido con agua jabonosa, y proceda después a secarlo con un trapo blando y seco. No utilice productos de limpieza o disolventes.

8. Volumen de suministro

1 x **bébétel**[®] BBT-3

1 x 8 m de cable de conexión telefónica con conector tipo Western,

9. Datos técnicos

Tensión de servicio	pila de 9V
Duración de servicio típica (pila alcalina)	aprox. 100 horas (depende, entre otras cosas, del número de alarmas en servicio)
Material de la caja	ABS
Dimensiones	200 x 110 x 31 mm (largo x ancho x altura)
Peso	300 g sin pila
Longitud del cable	8 m
Procedimiento de marcación	“MFV” (marcación por multifrecuencia)
Garantía de producto	1 año

¡Salvo modificaciones técnicas!

bébétel[®] es una marca registrada de Leitronic AG.

10. Garantía

Leitronic SA da a su producto una garantía de 12 meses (piezas y mano de obra) a partir de la fecha de compra. Se excluye cualquier tipo de demanda o reclamación por eventuales responsabilidades civiles. Solamente una utilización estrictamente conforme al manual de instrucciones confiere derecho al ejercicio de la garantía.

La garantía no será aplicable en los casos siguientes.

- ➔ Daños ocasionados por uso inadecuado
- ➔ Daños por elementos externos (polvo, agua, fuego, etc.)
- ➔ Daños provocados por manipulación no apropiada o personal no competente
- ➔ Si el número de serie ha sido modificado, borrado o convertido en ilegible
- ➔ Si el certificado de garantía no ha sido completamente rellenado
- ➔ Si no se acompaña factura o albarán de entrega

En caso de ausencia de justificante o documentación a la recepción del aparato la reparación será facturada con cargo.

Distribución / Reparaciones:

España:

Bebé Aventurero, S.L.
Calle Llobatona 6 B.
08440 Viladecans
Tel 093 637 08 44
Fax 093 647 05 43

Suiza:

Leitronic AG, Postfach, CH-5621 Zufikon
Info-☎ +41 56 648 40 40 (English/German/French)